

聖徒交通 Announcements

一、誠摯地歡迎第一次來聚會的弟兄姊妹和朋友們，願您在這裡與我們同享神家的愛與交通。

We sincerely welcome all brothers, sisters and friends. We wish you enjoy the love and fellowship in God's house.

二、週三教會禱告聚會盼望主興起更多禱告勇士，一同來到主寶座前敬拜與祈求。

May God raise more prayer warriors to pray before His throne for the blessings of His church in our Wednesday night prayer meeting.

三、本週五晚間讀經聚會將交通馬可福音第十二章，歡迎弟兄姊妹一同來分享主的話。(晚六時四十五分同享晚餐)

We will share "Relationship" at the upcoming Friday night. We welcome all brothers and sisters to join us.

四、本週六上午十時將在聖迦谷西區聚會舉行訓練聚會，史伯誠弟兄將由「出埃及記」交通「救贖與救恩」，盼望弟兄姊妹一同參加。

(8141 Hellman Ave. Rosemead, CA 91770)

五、我們將在今天主日愛筵後在梁家聲弟兄家舉行教會事奉聚會，盼望弟兄姊妹一同前往參加，有份神家事奉的交通。

A church service meeting will be held on this afternoon at brother Timothy Liang's house. Please come to participate the fellowship of services in God's house.

(20442 Prestina Way. Walnut, CA 91789)

六、會後請留下一同享用愛筵並一同將整理聚會場所。

Please join us for lunch after the meeting as well as clean up.

聖迦谷基督徒聚會 Christian Assembly of San Gabriel Valley (東區 East)



主日敬拜聚會

Sunday Worship

9:30a.m.	預備及禱告	Preparation and Pray
10:00a.m.	擘餅聚會	Breaking of Bread
	福音班	Gospel Class
10:45a.m.	信息聚會	Message Meeting
	兒童主日學	Sunday School

週三禱告聚會

Wednesday Prayer Meeting

7:30p.m.	敬拜及代禱	Worship and Pray
----------	-------	------------------

週五讀經聚會

Friday Bible Study Meeting

7:30p.m.	聚會	Worship and Study
----------	----	-------------------

Sunday 主日: 20121 Alisu Court, Walnut, CA 91789
Wednesday 週三: 20442 Prestina Way, Walnut, CA 91789
Friday 週五: 20425 La Puente Road, Walnut, CA 91789
(First Baptist Church of Walnut Valley)
Tel: (909) 468-5652 / (626) 592-0907
Website: www.casgv.org; E-mail: casgv@aol.com

二〇〇四年三月七日

主 日 敬 拜 聚 會

一、擘餅聚會： 沈保羅，錢弘

『你們也應當如此行，為的是記念我。』（路廿二 19）

二、信息聚會：

領詩：錢弘 翻譯：梁殷宗宣

信息：史伯誠 報告：梁家聲

主題：拿撒勒人耶穌的王權

- 作王的拿撒勒人耶穌

詩歌：121 冠袍萬王之王

讀經：約 18:33-37; 太 21:1-11,14-17; 詩 8:1-2

大綱：

一、主的王權與國度

二、主的王權完全於十架

三、主的王權完全於跟隨者

四、主的王權完全於讚美的話

March 07, 2004

SUNDAY WORSHIP

BREAKING OF BREAD: Paul Shen. Joseph Chien
"Do Ye This in Remembrance of Me." (Luke 22:19)

MESSAGE MEETING:

Song Leader: Joseph Chien; Interpreter: Michelle Liang
Message: Newman Sze; Announcer: Timothy Liang

Sermon: The King, Jesus the Nazarene

- The Kingship of Jesus the Nazarene

Hymn: #121 Crown Him With Many Crowns

Outline: John 18:33~37; Matt 21:1~11, 14~17; Ps 8:1-2

I) The Lord's kingship and the kingdom

II) The Lord's kingship is perfected through the cross

III) The Lord's kingship is perfected through disciples

IV) The Lord's kingship is completed in the praise

約 18:33 彼拉多又進了衙門、叫耶穌來、對他說、你是猶太人的王麼。

Pilate then went back inside the palace, summoned Jesus and asked him, "Are you the king of the Jews?"

約 18:34 耶穌回答說、這話是你自己說的、還是別人論我對你說的呢。

"Is that your own idea," Jesus asked, "or did others talk to you about me?"

約 18:35 彼拉多說、我豈是猶太人呢。你本國的人和祭司長、把你交給我。你作了甚麼事呢。

"Am I a Jew?" Pilate replied. "It was your people and your chief priests who handed you over to me. What is it you have done?"

約 18:36 耶穌回答說、我的國不屬這世界。我的國若屬這世界、我的臣僕必要爭戰、使我不至於被交給猶太人。只是我的國不屬這世界。

Jesus said, "My kingdom is not of this world. If it were, my servants would fight to prevent my arrest by the Jews. But now my kingdom is from another place."

約 18:37 彼拉多就對他說、這樣、你是王麼。耶穌回答說、你說我是王。我為此而生、也為此來到世間、特為給真理作見證。凡屬真理的人、就聽我的話。

"You are a king, then!" said Pilate. Jesus answered, "You are right in saying I am a king. In fact, for this reason I was born, and for this I came into the world, to testify to the truth. Everyone on the side of truth listens to me."

太 21:1 耶穌和門徒將近耶路撒冷、到了伯法其在橄欖山那裏。

As they approached Jerusalem and came to Bethphage on the Mount of Olives, Jesus sent two disciples,

太 21:2 耶穌就打發兩個門徒、對他們說、你們往對面村子裏去、必看見一匹驢拴在那裏、還有驢駒同在一處。你們解開牽到我這裏來。

saying to them, "Go to the village ahead of you, and at once you will find a donkey tied there, with her colt by her. Untie them and bring them to me.

太 21:3 若有人對你們說甚麼、你們就說、主要用他。那人必立時讓你們牽來。

If anyone says anything to you, tell him that the Lord needs them, and he will send them right away."

太 21:4 這事成就、是要應驗先知的話、說、『

This took place to fulfill what was spoken through the prophet:

太 21:5 要對錫安的居民〔原文作女子〕說、看哪、你的王來到你這裏、是溫柔的、又騎著驢、就是騎著驢駒子。』

"Say to the Daughter of Zion, 'See, your king comes to you, gentle and riding on a donkey, on a colt, the foal of a donkey.'"

太 21:6 門徒就照耶穌所吩咐的去行、

The disciples went and did as Jesus had instructed them.

太 21:7 牽了驢和驢駒來、把自己的衣服搭在上面、耶穌就騎上。

They brought the donkey and the colt, placed their cloaks on them, and Jesus sat on them.

太 21:8 眾人多半把衣服鋪在路上。還有人砍下樹枝來鋪在路上。

A very large crowd spread their cloaks on the road, while others cut branches from the trees and spread them on the road.

太 21:9 前行後隨的眾人、喊著說、和散那歸於大衛的子孫、〔和散那原有求救的意思在此乃稱頌的話〕奉主名來的、是應當稱頌的。高高在上和散那。

The crowds that went ahead of him and those that followed shouted, "Hosanna to the Son of David!" "Blessed is he who comes in the name of the Lord!" "Hosanna in the highest!"

太 21:10 耶穌既進了耶路撒冷、合城都驚動了、說、這是誰。
When Jesus entered Jerusalem, the whole city was stirred and asked, "Who is this?"

太 21:11 眾人說、這是加利利拿撒勒的先知耶穌。
The crowds answered, "This is Jesus, the prophet from Nazareth in Galilee."

太 21:14 在殿裏有瞎子癩子、到耶穌跟前、他就治好了他們。
'The blind and the lame came to him at the temple, and he healed them.

太 21:15 祭司長和文士、看見耶穌所行的奇事、又見小孩子在殿裏喊著說、和散那歸於大衛的子孫、就甚惱怒、
But when the chief priests and the teachers of the law saw the wonderful things he did and the children shouting in the temple area, "Hosanna to the Son of David," they were indignant.

太 21:16 對他說、這些人所說的、你聽見了麼。耶穌說、是的、經上說、『你從嬰孩和喫奶的口中、完全了讚美的話。』你們沒有念過麼。

"Do you hear what these children are saying?" they asked him.
"Yes," replied Jesus, "have you never read, " `From the lips of children and infants you have ordained praise'?"

太 21:17 於是離開他們、出城到伯大尼去、在那裏住宿。
And he left them and went out of the city to Bethany, where he spent the night.

詩 8:1 [大衛的詩、交與伶長、用迦特樂器。] 耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美、你將你的榮耀彰顯於天。
O LORD, our Lord, how majestic is your name in all the earth!
You have set your glory above the heavens.

詩 8:2 你因敵人的緣故、從嬰孩和喫奶的口中、建立了能力、使仇敵和報仇的、閉口無言。

From the lips of children and infants you have ordained praise because of your enemies, to silence the foe and the avenger.